DOCUMENT RESUME

ED 132 343 08 CE 008 770

| | |
|---|---|
| TITLE | Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Butcher. Level C. |
| INSTITUTION | Educational Factors, Inc., San Jose, Calif. |
| SPONS AGENCY | Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C. |
| PUB DATE | Jun 76 |
| CONTRACT | OEC-0-74-9245 |
| NOTE | 84p.; For related documents see CE 008 739-775 |
| AVAILABLE FROM | Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set) |
| EDRS PRICE | MF-$0.83 HC-$4.67 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | *Career Awareness; Career Education; Elementary Education; English (Second Language); Food Service Occupations; Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Reading Development; Reading Level; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan |
| IDENTIFIERS | *Butchers |

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the advanced reader level (Level C), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on the butcher. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to the butcher at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (a story and a play), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide text and illustrations with corresponding discussion questions and activities presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives; and (3) Criterion Referenced Tests, which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

ED132343

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS

Grades K-6

# DISCOVER THE WORLD OF WORK

**Teachers Guide/Student Materials**

# DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

**Guía del Maestro/Materiales del Alumno**

| | |
|---|---|
| PRODUCTOR DE FRUTAS • | • FRUIT GROWER |
| GANADERO • | • CATTLE RANCHER |
| MECÁNICO DE AUTOS • | • AUTO MECHANIC |
| TELEFONISTA • | • TELEPHONE OPERATOR |
| REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS • | • APPLIANCE REPAIR PERSON |
| DESPACHADOR, RECIBIDOR • | • SHIPPING AND RECEIVING CLERK |
| CARNICERO • | • BUTCHER |
| CAJERA DE BANCO • | • BANK TELLER |
| DEPENDIENTE • | • SALES CLERK |
| PELUQUERA • | • BEAUTICIAN |
| ENFERMERA ESCOLAR • | • SCHOOL NURSE |
| OFICIAL DE POLICÍA • | • POLICE OFFICER |

CE 008 770

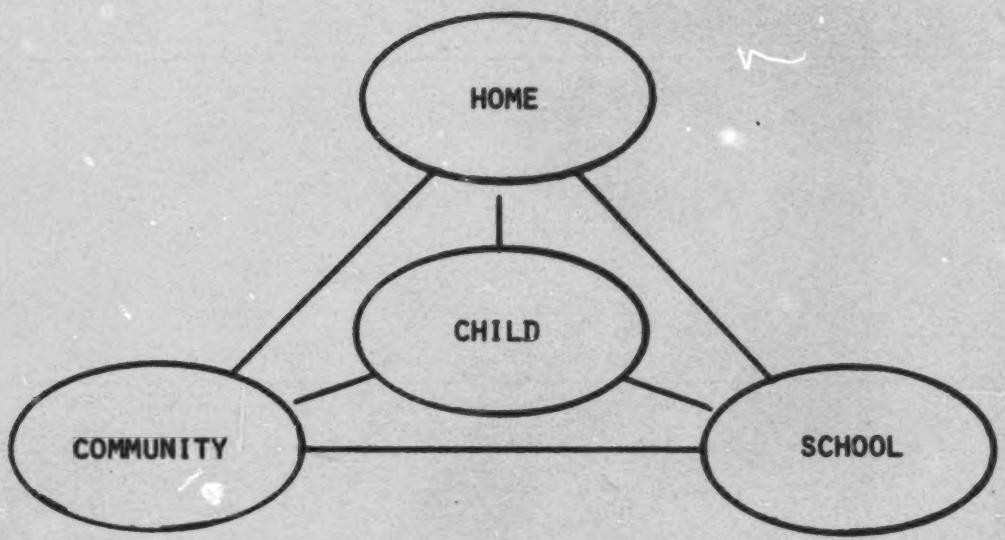
## LEVEL C

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.



# TABLE OF CONTENTS


| | Page |
|---|---|
| Introduction | 2 |
| Teaching Unit | 4 |
| Student Activity I | 35 |
| Student Activity II | 51 |
| Criterion Reference Tests | 67 |


**Carnicero.**

**Butcher**

LEVEL C

# INTRODUCCIÓN.

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGÜES DE EDUCACIÓN SON:

- AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

- DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIPO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

# INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

- SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.
  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.
  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.
  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.
- DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

## MERCADO Y DISTRIBUCIÓN

## OCUPACIÓN: CARNICERO

**OCUPACIONES RELACIONADAS:**

| Nivel de entrada | Nivel profesional: |
|---|---|
| aprendiz<br>jornalero | primer cortador<br>comerciante en carne<br>gerente del departamento de carnes. |

**OBJETIVOS:**

1. El alumno identificará seis trabajos que un carnicero debe ejecutar.
2. El alumno identificará cinco actividades que preparan a una persona para esta ocupación.
3. De ocho declaraciones dando información acerca de los carniceros, los alumnos reconocerán cinco como ciertas y tres como falsas.
4. El alumno identificará seis beneficios de ser miembro de una unión.

**ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:**

1. Un cuento, Mi padre, el carnicero.
2. Un drama, La reunión de esta noche.

**ASIGNATURAS RELACIONADAS.**

Lectura y Estudios Sociales.

**ACTITUD Y PERCEPCIÓN:**

1. Concepto principal que se tratará: El trabajo de una persona afecta su manera de vivir.
2. Concepto secundario que se tratará: Los cambios de ocupaciones son naturales. Las ocupaciones pueden empezar y terminar con el paso del tiempo.

# MARKETING AND DISTRIBUTION

## OCCUPATION: BUTCHER

**RELATED OCCUPATIONS:**

| Entry Level | Professional Level |
|---|---|
| Apprentice | First Cutter |
| Journeyman | Meat Buyer |
| | Meat Department Manager |

**OBJECTIVES:**

1. The student will identify six tasks a butcher should perform.
2. The student will identify five activities which might prepare a person for this occupation.
3. From eight statements giving information about butchers, the students will recognize five that are true, and three that are false.
4. The student will identify six benefits of union membership.

**MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:**

1. A story, My Father, the Butcher.
2. A play, Tonight's Meeting.

**COORDINATED SUBJECTS:**

Reading and Social Studies.

**ATTITUDE & AWARENESS:**

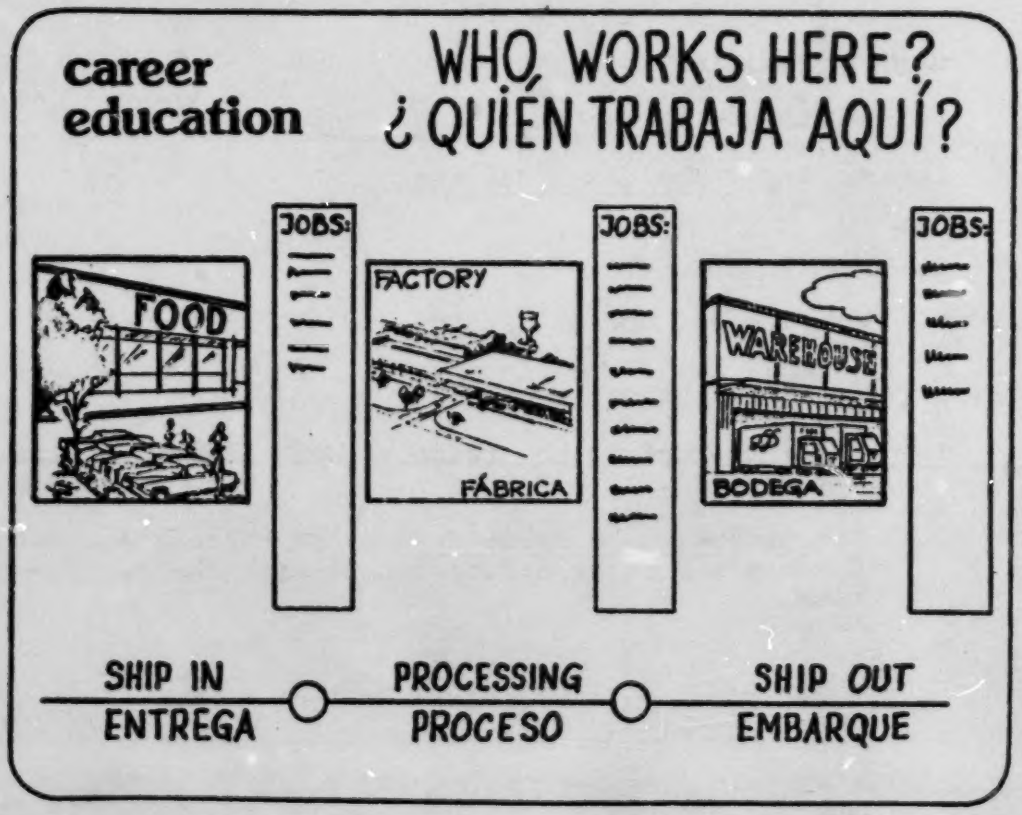
1. Major concept to be treated: Work affects an individual's way of life.
2. Subconcept to be treated: Career changes are natural. Careers may begin and terminate with the passage of time.

## ANTES DE LAS LECCIONES.

Los alumnos serán presentados a la ocupación de Carnicero como representante de la agrupación de carreras de Mercado y Distribución. El concepto de agrupación usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: "Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince áreas generales. Para dar una amplia visión a la clase, comience las lecciones con una experiencia del grupo.

## EXPERIENCIA DEL GRUPO.

La maestra puede exponer tres dibujos en el Diario Mural: un supermercado, una bodega y una planta manufacturera. Los alumnos entonces deben ser animados a que ayuden a desarrollar listas de trabajos apropiados para esos dibujos. De interés particular a la siguiente lección es el concepto de transporte de materiales. La maestra deberá, con la ayuda de los alumnos, anotar en que trabajos las tres siguientes actividades toman lugar: embarque --- despacho --- proceso.

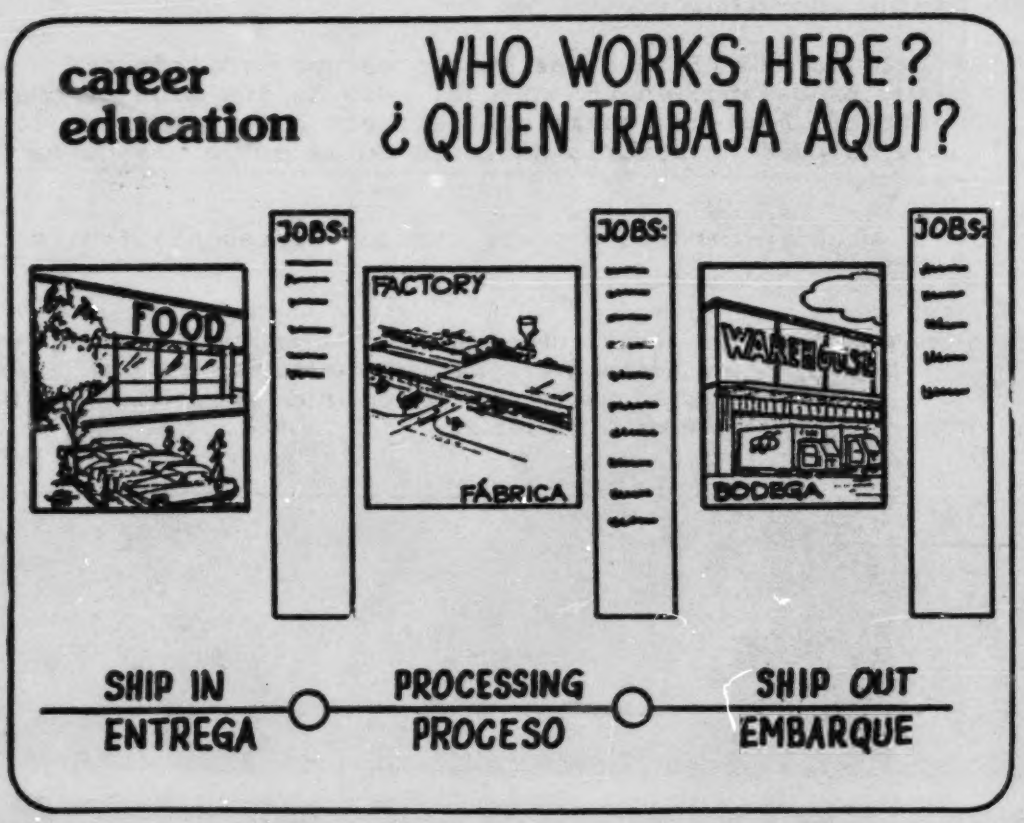


BEFORE THE LESSONS.

The student will be introduced to the occupation of a Butcher as representative of the broad career cluster of Marketing & Distribution, The cluster concept used here is the concept used by the U.S. Office of Education titled: "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To obtain a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE.

The teacher can display three pictures on the bulletin board: a supermarket, a warehouse and a manufacturing plant. The students should then be encouraged to help develop the job lists appropriate to the three pictures. Of particular interest to the following lesson is the concept of material movement. The teacher should with the help of the students, note in which jobs the following three activities take place: shipping in---------- shipping out ---------- processing.



## DISCUSIÓN DE LA CLASE.

**Preguntas:** ¿Quién trabaja en estos edificios?

¿Cuántos trabajos diferentes piensas tú que pueden haber en estos edificios?

Use un ejemplo dado por un alumno.

¿Por qué una persona quiere hacer este tipo de trabajo?

¿Es este trabajo importante?

¿Cómo te sentirías tú haciendo ese trabajo?

Use otro ejemplo para contraste y comparación.

*Concepto:* *Muchas personas trabajan en muchos trabajos. Muchas personas hacen muchos tipos de trabajos que son necesarios para que funcionen. El material debe ser transportado dentro y fuera de los negocios.*

## CESIÓN INDIVIDUAL.

El alumno debería dibujar cuatro escenas mostrándose a sí mismo trabajando en una granja. Dos de los dibujos pueden mostrarlo haciendo cosas que le guste hacer y dos de los dibujos puede mostrarlo haciendo cosas que no le gusta hacer.

La maestra debería exponer cuadros representativos en el Diario Mural.

*Concepto:* *Los alumnos deberían tener la oportunidad de expresar sus gustos y disgustos en ciertas actividades y llegar a darse cuenta de esta condición en relación a la selección de carreras.*

CLASS DISCUSSION.

Questions: Who works in these places?

How many different jobs can you think of that might happen in these places?

Use one example given by a student.

Why would a person want to do this certain job?

Is this job important?

How would you feel about doing this job?

Use another example to contrast and compare.

*Concept:* *Many people work in many places. Many people doing many kinds of jobs are necessary for a business to function. Material must move in and out of the business.*

INDIVIDUAL ASSIGNMENT.

the student should draw four pictures showing himself working on a farm. Two of the pictures may show him doing things he likes to do and two pictures things he does not like to do.

The teacher should display representative pictures on the bulletin board.

*Concept:* *Students should be afforded an opportunity to express likes and dislikes for certain activities and become aware of this condition in relation to career selection.*

## LA LECCIÓN - UN CUENTO, MI PADRE, EL CARNICERO

### I. EXPOSICIÓN DE LAS PALABRAS DEL VOCABULARIO.

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden ser usadas para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

| | |
|---|---|
| proteínas | - se encuentra en cosas vivientes y son necesarias para vivir. |
| mostrador | - una caja refrigerada con un vidrio a través del cual se ve la carne. |
| sierra eléctrica | - una sierra que se usa para cortar huesos. |
| tabla de cortar | - mesones largos y pesados de madera usados para cortar la carne. |
| máquina tajadora | - máquina usada para tajar carnes en forma pareja. |
| afiladoras | - usados para afilar los cuchillos. |
| heladera | - una gran refrigeradora dentro de un edificio. |
| matadero | - es el lugar donde se matan los animales y se preparan para el mercado. |

## THE LESSON - A STORY, MY FATHER, THE BUTCHER

### I. DISPLAY THE VOCABULARY WORDS.

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

| | |
|---|---|
| protein | - found in all living things and necessary to life. |
| display case | - a refrigerated box with a window, through which the meat is visible. |
| power saw | - an electric saw, used to cut through bones. |
| chopping block | - large, heavy wooden table, used for cutting meat. |
| slicing machine | - machine used to make even slices of meat. |
| grinders | - used for sharpening tools. |
| ice box | - a large, walk-in refrigerator. |
| slaughterhouse | - a place where animals are killed, and then prepared for market. |

## II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿De dónde obtenemos carne?

   Por lo general, la compramos en el supermercado, o en una carnicería.

2. ¿Qué hace un carnicero?

   Un carnicero corta y separa grandes porciones de carnes en pedazos pequeños de varias clases. El pesa la carne, la empaqueta y a veces la muele.

3. ¿Qué tipo de herramientas usa un carnicero?

   Un carnicero usa herramientas que puedar cortar, moler y tajar carne.

## III. EJERCICIO.

Haga que los alumnos lean el cuento, <u>Mi padre, el carnicero</u>.

*Ricardo tiene que ir al mercado donde su padre trabaja de carnicero a comprar carne para la comida de la familia. Él invita a su amigo Armando a ir con él. En el supermercado el padre de Ricardo les muestra la carnicería y les explica algunos de sus deberes.*

## II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. From where do we get meat?

   We usually buy meat from a meat department in a store or from a separate butcher shop.

2. What does a butcher from whom we buy meat do?

   The butcher we meet in the stores and shops, cuts and separates big pieces of meat into the various kinds of portions we buy. He weighs and packages the meat. Some meat he grinds up.

3. What kinds of tools does a butcher use?

   A butcher uses tools that can cut, grind or slice meat.

## III. ACTIVITY.

Have the students read the story, <u>My Father, the Butcher.</u>

*Richard has to go to the market where his father works as a butcher, to get the meat for the family dinner. He invites his friend Armando along. At the market Richard's father shows them around and explains to the two boys some of his duties.*

## IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué hace el Sr. Delgado para tener la carne en buenas condiciones?

   El Sr. Delgado mantiene la carne en refrigeración y mantiene su tienda y equipo limpios.

2. ¿Qué tipo de herramientas usa el Sr. Delgado?

   El Sr. Delgado usa cuchillos y sierras.

3. ¿Qué tipo de equipo eléctrico usa el Sr. Delgado?

   El Sr. Delgado usa sierras eléctricas, tajadoras eléctricas y afiladores.

4. ¿Por qué el carnicero es una parte tan importante de nuestra comunidad?

   El carnicero prepara la carne para nosotros. La carne es una parte importante en nuestra alimentación y el carnicero se asegura de que la carne no se eche a perder.

5. ¿En qué se parece el trabajo de un carnicero y el de una dueña de casa? ¿En qué se diferencian?

   Las respuestas dependen de cada alumno.

6. ¿Te gustaría ser un carnicero? ¿Por qué?

   Las respuestas de los alumnos estarán basadas en sus experiencias personales.

7. ¿Qué características debería tener un carnicero?

   Un carnicero debería ser útil y le debería gustar la gente. Además debería saber usar sus herramientas con seguridad.

## V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 1 y otra para el Objetivo 2. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

## IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY.

Help the students to answer the questions in complete sentences.

1. What does Mr. Delgado do so that our meat is healthful?

   Mr. Delgado keeps the meat under refrigeration and keeps his shop and equipment clean.

2. What hand tools does Mr. Delgado use?

   Mr. Delgado uses knives and hand saws.

3. What electric tools does Mr. Delgado use?

   Mr. Delgado uses a power saw, a slicing machine and a grinder.

4. Why is the butcher an important part of our community?

   The butcher prepares meat for us. Meat is an important part of our food and the butcher makes sure the meat is not spoiled.

5. How is a butcher's job like a homemaker's? How is it different?

   Answers will be inferred.

6. Would you like to be a butcher? Why?

   (Students' responces will be based on their personal experiences).

7. What characteristics should a butcher have?

   A butcher should be helpful, and like people. He should also be strong and he must know how to use his tools safely.

## V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 1 and another for Objective 2. The tests may be used as a pre/post tests OR as a post test only.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1 CLAVE-PRUEBA #2

1. taja 4. empaqueta marcados # 1-4-5-7 y 9
2. pesar 5. cortados
3. mostradores 6. moler

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Invite a un carnicero a que visite la clase. Pida al carnicero que traiga sus herramientas para exponerlas a la clase. Hagan preguntas como éstas:

   ____ entrenamiento para ser un carnicero.
   ____ habilidades e intereses para ser un carnicero.
   ____ aspectos de su trabajo que le gusta más y lo que le gusta menos.
   ____ si se produjera un cambio en el trabajo, ¿qué habilidades podrían emplearse en otro trabajo?

   Señale a un alumno a que recorde la visita y luego haga que un grupo de alumnos hagan un reporte de la visita.

   La visita de la clase deberá ser dirigido a un acuerdo unánime, o a los puntos mayores para ser recordados.

2. Muestre la película, How we Get Meat, Serie Food We Eat, SUE.

3. Estudien la necesidad de sanidad y limpieza en el negocio de la preparación de los alimentos. Hagan una visita a la cocina de la escuela o a un restuarante para examinar la sanidad. Hagan una lista de las precauciones que se deben tomar al preparar alimentos.
   Ejemplo: lavarse las manos a menudo; lavar y refregar las herramientas; secar todas las herramientas; limpiar el refrigerador a menudo; enrejar puertas y ventanas; usar malla para el pelo y ropa limpia.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or the tests items, the tests may be read aloud.

KEY-TEST #1

1. slices
2. weigh
3. display
4. pack
5. cut
6. grind

KEY-TEST #2

Mark 1-4-5-7 &9

## EXPLORATORY ACTIVITIES.

### SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Invite a butcher to visit the class. Encourage him/her to bring tools to show. Ask questions about:

   . training to become a butcher
   . skills and interests to become a butcher
   . aspects of job liked best, liked least
   . if a job change were to occur, what skills would be usable in another job?

   Appoint a student to the job of "Class Recorder" and have a group of students make a report of the visit. Class discussion should lead to consensus agreement as to major points to be remembered.

2. See Filmstrip, <u>How We Get Meat</u> , Food We Eat Series, SUE.

3. Study the necessity for sanitation and cleanliness in the food preparation business. Tour the school kitchen or local restaurant examining sanitation standards. Make a class list of precautions used in handling of food. Examples:

   wash hands often; work and scald all utensils; air dry all utensils; clean refrigerator often; screens on doors and windows; wear hair nets and clean clothing.

**ACTIVIDADES INDIVIDUALES SUGERIDAS.**

1. Complete la lista de palabras escondidas del Carnicero (incluída).

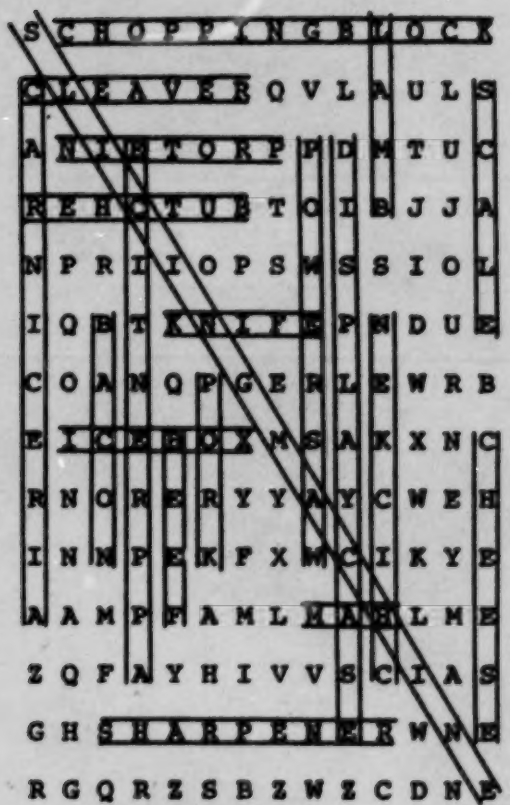
2. Complete el papel de matemáticas que se incluye.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITIES.

1. Complete the Butcher's hidden words sheet (attached).

2. Complete the math paper attached.

## TEACHER ANSWER GUIDE


S C H O P P I N G B L O C K
C L E A V E R Q V L A U L S
A N I E T O R P P D M T U C
R E H C T U B T C I B J J A
N P R I I O P S M S S I O L
I Q B T K N I F E P N D U E
C O A N Q P G E R L E W R B
E I C E B O X M S A K X N C
R N C R E R Y Y A Y C W E H
I N N P E K F X M C I K Y E
A A M P F A M L H A N L M E
Z Q F A Y H I V V S C I A S
G H S H A R P E N E R W N E
R G Q R Z S B Z W Z C D N E

## GUÍA DE RESPUESTAS PARA LA MAESTRA

S C H O P P I N G B L O C K

C L E A V E R Q V L A U L S

A N I E T O R P P D M T U C

R E H C T U B T O I B J J A

N P R I I O P S W S S I O L

I Q B T K N I F E P N D U E

C O A N Q P G E R L E W R B

E I C E B O X M S A K X N C

R N O R E R Y Y A Y C W E H

I N N P E K F X W C I K Y E

A A M P F A M L M A H L M E

Z Q F A Y H I V V S C I A S

G H S H A R P E N E R W N E

R G Q R Z S B Z W Z C D N E

These words are hidden from you and Bertha Butcher. They are written backwards, forwards, across, down, and diagonally. How many can you find?

Estas palabras estan escondido de ustedes y Bertha Butcher. Las palabras estan escrito al revés, adelante, al través de arriba hacia abajo, diagonalmente. ¿Cuantas palabras pueden encontrar ustedes?

| | | |
|---|---|---|
| Slicing Machine | Display Case | Chopping Block |
| Power Saw | Ham | Beef |
| Apprentice | Scale | Lamb |
| Cleaver | Protein | Bacon |
| Knife | Carniceria | Pork |
| Butcher | Ice Box | Cheese |
| Chicken | Sharpener | |

24

La caja registradora del Sr. Delgado está descompuesta. Ayudémosle a atender a sus clientes.

1. La Sra. Ibarra pidió 3 libras de carne molida a 79¢ la libra y 2 libras de carne de cerdo a $1.49 la libra. ¿Cuánto le cobró el Sr. Delgado?

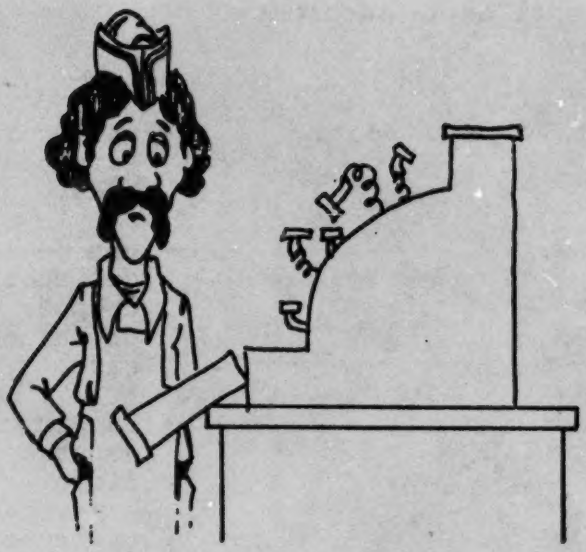
2. Las personas en la oficina del Sr. Galván van a hacer un picnic. Aquí está el pedido.

| CANTIDAD | ARTÍCULO | PRECIO/LIBRA | COSTO |
|---|---|---|---|
| 7 libras | Bologna | $ .99 | |
| 5 libras | Jamón | $ 1.49 | |
| 5 libras | Salame | $ 1.99 | |
| 15 libras | Queso | $ 1.79 | |
| | | TOTAL: | |

Complete el resto de la cuenta.

25

Mr. Delgado's cash register broke. Help him to serve his customers.



1. Mrs. Ibarra ordered 3 pounds of ground beef at 79¢ per pound, and 2 pounds of pork at $1.49 per pound. How much did Mr. Delgado charge her?

2. The people in Mr. Galvan's office are having a picnic. Here is his order:

| QUANTITY | ITEM | PRICE/POUND | COST |
|---|---|---|---|
| 7 lbs. | Bologna | $ .99 | |
| 5 lbs. | Ham | $ 1.49 | |
| 5 lbs. | Salami | $ 1.99 | |
| 15 lbs. | Cheese | $ 1.79 | |
| | | TOTAL: | |

Fill in the rest of the bill.

## LA LECCIÓN - UN DRAMA, LA REUNIÓN DE ESTA NOCHE

### I. EXPOSICIÓN DE LAS PALABRAS DEL VOCABULARIO.

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden ser usadas para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

| | |
|---|---|
| planta empaquetadora | - un lugar donde la carne es empaquetada y procesada. |
| costado | - una de las dos mitades del cuerpo de un animal después de haber sido preparado para el mercado. |
| unión | - un grupo de obreros unido para su propio beneficio. |
| huelga | - un grupo de trabajadores unidos que rehusan hacer su trabajo hasta que ciertos beneficios les sean dados. |
| seguro | - un sistema de protección contra pérdidas. |
| salario | - pago por el trabajo hecho en un cierto período de tiempo. |

## THE LESSON - A PLAY, TONIGHT'S MEETING

### I. DISPLAY THE VOCABULARY WORDS.

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspects of the lesson:

| | |
|---|---|
| packing plant | - a place where meat is processed for market. |
| side | - one of the two halves of an animal's body after it has been prepared for market. |
| union | - a group of workers united for their own benefit |
| strike | - a group of workers united in refusing to do their work until certain benefits are given them. |
| insurance | - a system of protection against loss. |
| salary | - pay for work done over a certain period of time. |

## II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Alguno de sus padres tiene que ir a reuniones, sesiones de entrenamiento, etc. después del trabajo?

   Las respuestas de los alumnos estarán basadas en sus experiencias personales.

2. ¿Alguno de sus padres pertenece a una unión?

   Las respuestas de los alumnos estarán basadas en sus experiencias personales.

3. ¿Dónde trabajan los carniceros?

   Los carniceros trabajan en una carnicería en el departamento de carnes de un supermercado; en un matadero; en las plantas empaquetadoras de carne.

4. ¿Qué clase de cosas hacen los carniceros en el departamento de carnes en un supermercado?

   Los carniceros en un departamento de carnes en un supermercado: cortan carne, empaquetan carne, ponen carne en el mostrador y venden la carne a los clientes.

## III. EJERCICIO.

Haga que los alumnos lean el cuento, <u>La reunión de esta noche</u>.

*El padre de Ricardo, el carnicero, a quien conocemos de la primera lección, viene a casa con su amigo Jorge. Ambos están preparándose para ir a una reunión esta noche y el cuento enfoca sus discusiones sobre las actividades de la unión.*

## II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Do either of your parents have to go to meetings, training sessions, etc., after work hours?

   The students' reponses will be based on their personal experiences.

2. Do either of your parents belong to a union?

   The students' responses will be based on their personal experiences.

3. Where do butchers work?

   Butchers work: in the meat market in a store; in the slaughterhouse; in the meat packing plants.

4. What kinds of things do butchers do in the meat market of a store?

   Butchers in the meat market of a store: cut up the meat; package the meat; display the meat; sell meat to their customers.

## III. ACTIVITY.

Have the students read the play, Tonight's Meeting.

*Richard's father, the butcher, whom we met in the first story, comes home with his friend, George. They are both planning to go to a union meeting that night, and the play centers around their discussion of union activities.*

## IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL DRAMA.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Trabajan todos los carniceros en departamentos de carnes?

   No. Algunos carniceros trabajan en departamentos de carnes, pero otros trabajan en mataderos, plantas empaquetadoras de carne, hoteles, y algunos trabajan como vendedores para grandes plantas procesadoras de carne.

2. ¿Cuáles son algunas de las ventajas de pertenecer a una unión?

   Algunas ventajas de pertenecer a una unión son: a) recibir protección en el trabajo que un empleador pudiera rehusar en caso contrario, b) recibir beneficios tales como seguro médico y dental y pagos por algunas medicinas.

3. ¿Crees tú que es útil hacerse miembro de una unión?

   Las respuestas de los alumnos estarán basadas en sus inclinaciones personales.

## V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO II

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 3 y otra para el Objetivo 4. Las pruebas pueden usarse como pre/post pruebas ó como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces pueden ser leídas en voz alta.

## IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE PLAY.

Help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Do all butchers work in meat markets?

   No. Some butchers work in meat markets, but others butchers work in slaughterhouses, meat packing plants, hotels, some butchers work as salespersons for large meat processing plants.

2. What are some advantages of belonging to a union?

   Some advantages of belonging to a union are a) receiving on-the-job protection which an employer might otherwise not be willing to provide, b) receiving benefits such as medical and dental insurance as well as payment for some medicines.

3. Do you think that union membership is worthwhile?

   The students' responses will be based on their personal inclinations.

## V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This play has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 3 and another for Objective 4. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the tests may be read aloud.

CLAVE-PRUEBA #1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | F | 5. | C |
| 2. | C | 6. | C |
| 3. | F | 7. | F |
| 4. | C | 8. | C |

CLAVE-PRUEBA #2

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | | 6. | X |
| 2. | X | 7. | |
| 3. | X | 8. | X |
| 4. | X | 9. | X |
| 5. | | 10. | |

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Invite al director de la escuela a que les hable de su carrera y los cambios que han tomado lugar en los últimos años. Ponga énfasis en los cambios de intereses y metas, y el trabajo puede cambiar. Discuta con los alumnos el concepto de desarrollo de carrera.

2. Discuta el mercado y la sicología de hacer a la gente comprar (compradores impulsivos). Exponga colores (hechos de papel de cartulina o género) que sean los favoritos. Exponga cajas con marcas de alimentos. ¿qué colores se usan? Haga que los alumnos diseñen una caja para un cereal nuevo, saludable para el desayuno. Déle un nombre y hagan una caja de muestra.

3. Haga que los alumnos sigan la pista de los alimentos que comen en un período de 24 horas. Vea cuantos son de marcas registradas. Haga una lista en un cuadro esquemático. Discutan el uso de alimentos saludables y los alimentos que engordan.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES SUGERIDAS.

1. Invente una herramienta. Los alumnos inventarán una herramienta que un carnicero podría usar. Haga un dibujo de la invensión. Descríbalo y díganos para que sirve.

2. Vea TV por una hora. Siga la pista a los anuncios económicos; productos, el nombre de los anuncios económicos, y la forma en que se venden. Noten los colores y las expresiones.

KEY-TEST #1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | F | 5. | T |
| 2. | T | 6. | T |
| 3. | F | 7. | F |
| 4. | T | 8. | T |

KEY-TEST #2

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | | 6. | X |
| 2. | X | 7. | |
| 3. | X | 8. | X |
| 4. | X | 9. | X |
| 5. | | 10. | |

## EXPLORATORY ACTIVITIES.

### SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Invite the school principal to talk about his/her career, and the changes that have taken place over the years. Emphasize that as interests and goals change, the job may change. Discuss with students the concept of the evolving career.

2. Discuss marketing and the psychology of making people want to buy (impulse buying). Hold up colors (contruction paper or fabric) which are favorites. Hold up boxes of brand food items. Which colors are used? Have the students design a box for a new, healthy, breakfast cereal. Give it a name and make a sample box.

3. Have class keep track of food eaten for a 24 hour period. See how many are of name brands. List on a chart. Discuss the nutritional value of the food listed on the chart.

### SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITIES.

1. Invent a tool. Students are to invent a new tool that a butcher might use. Draw a picture of the invention. Describe it and tell what it might be used for.

2. Watch TV for one hour. Keep track of advertising - product, commercial name and the sales approach. Note colors and slogans.

| VOCABULARY | | SYNONYM |
|---|---|---|
| Afiladoras | son las máquinas que sacan filo o punta a los instrumentos o herramientas. | amoladoras |
| Alimentar | dar a los seres orgánicos lo necesario para su conservación y crecimiento. | nutrir, sustentar, mantener, fomentar |
| Almacén | casa o edificio donde se guardan cosas. | tienda, puesto, barracón, caseta |
| Almacenar | poner o guardar en almacén. | acumular, guardar, reunir, juntar |
| Báscula | aparato para medir grandes pesos. | pesa, balanza |
| Carnicero | es la persona que vende carne. | tablajero |
| Cliente | comprador habitual. | parroquiano, feligrés, comprador |
| Comerciante | es la persona que tiene la condición legal para comprar, vender, permutar unas cosas por otras. | mercader, mercante, negociante, traficante |
| Comercio | negociación que se hace comprando, vendiendo una cosa por otra. | tráfico, negociación, negocio, especulación, tienda, almacén, depósito |
| Costado | cada una de las dos partes laterales del cuerpo humano que están debajo de los brazos. | flanco, lado, banda |
| Cuero | piel que cubre la carne de los animales. | pellejo, piel, odre |

| VOCABULARY | | SYNONYM |
|---|---|---|
| Diario Mural | faja o banda más o menos ancha que suele haber en la parte inferior de las paredes de diverso color como éstas ya sea pintada o sobrepuestas. | tablón de edictos, tablero de anuncios, friso, tabla de exposición |
| Estampar | señalar con incisión o labrar en hueco o en relieve un dibujo, letrero, etc., sobre una superficie de piedra, metal, madera, etc. | laminar, grabar, imprimir, señalar |
| Etiqueta | cartel que se fija en público para dar noticia o aviso de una cosa. | rótulo, marbete, membrete, letrero |
| Moler | triturar, desmenuzar un cuerpo, reduciéndolo a menudísimas partes, o hasta hacerlo polvo. | machacar, quebrantar, triturar, desmenuzar |
| Mostrador | mesa o tablero que hay en las tiendas para presentar o despachar los artículos que venden. | vitrina, mesa, tablero |
| Planta Empaquetadora | es el sitio donde se envasan los productos. También conocida con el nombre de canería. | envasadora, canería |
| Provisiones | víveres o cosas que se previenen para un fin. | reservas, víveres, depósitos, abastecimientos |
| Refrigerar | disminuir o rebajar el calor de una cosa. | refrescar, enfriar, helar |
| Salario | remuneración que se da a los criados por razón de su servicio o trabajo. | jornal, sueldo, soldada |

| | VOCABULARY | SYNONYM |
|---|---|---|
| Tajar | dividir una cosa en dos o más partes con instrumento cortante. | cortar, hender, partir, dividir |
| Tienda | local o puesto donde se venden al público artículos de comercio por menor. | almacén, puesto, despacho |

# STUDENT ACTIVITY I

**Carnicero.**

**Butcher**

LEVEL C

## EJERCICIO I

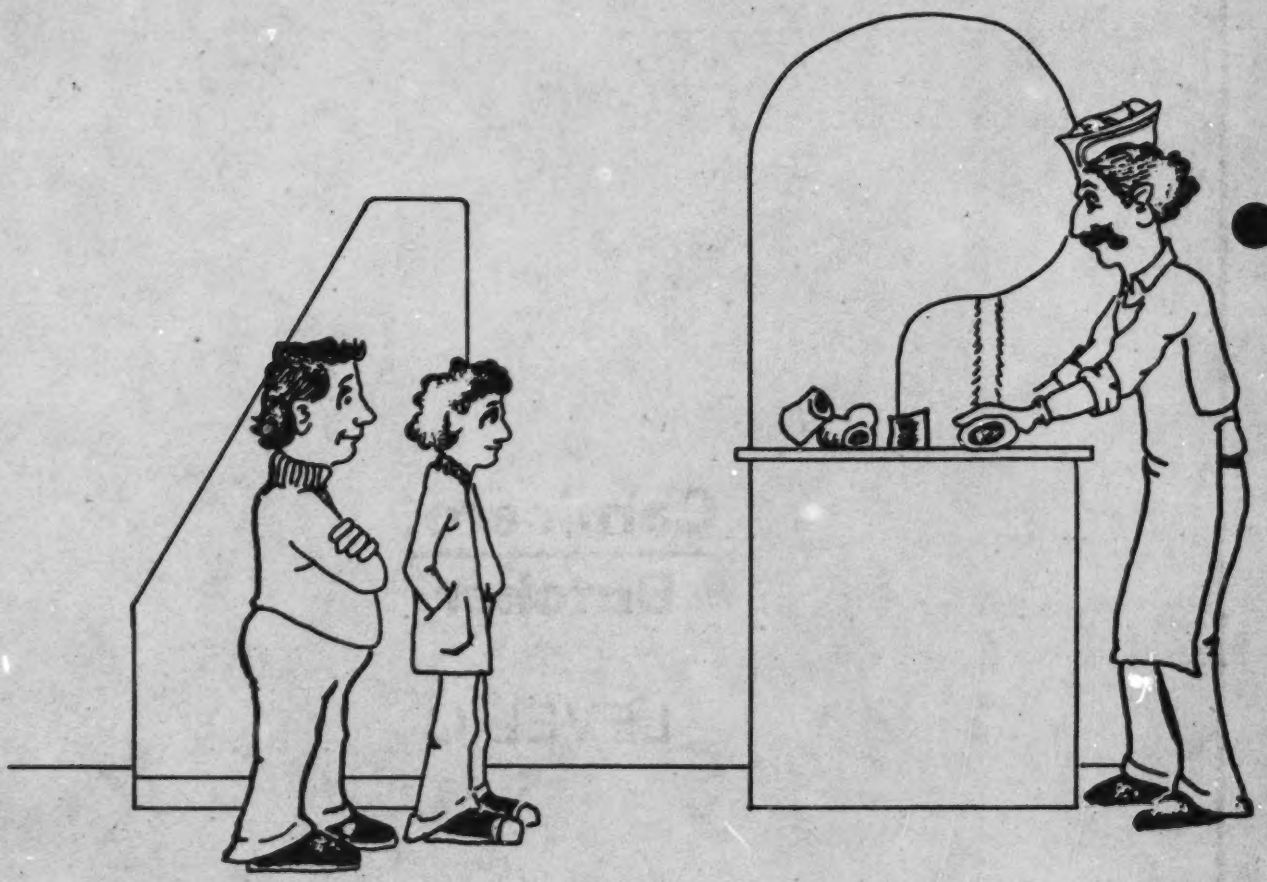
### MI PADRE, EL CARNICERO

Un cuento

"Oye Armando", llamó Ricardo. "Ven conmigo. Voy a bajar a buscar algo de carne de mi papá para la cena".

"Seguro", contestó Armando. "Mi mamá quiere que le traiga algunas cosas del 'Town Market' de todas maneras".

Ricardo y Armando corrieron al 'Town Market' donde el Sr. Delgado estaba detrás del mostrador en el departamento de carne, cortando huesos con la sierra eléctrica.



## ACTIVITY I.

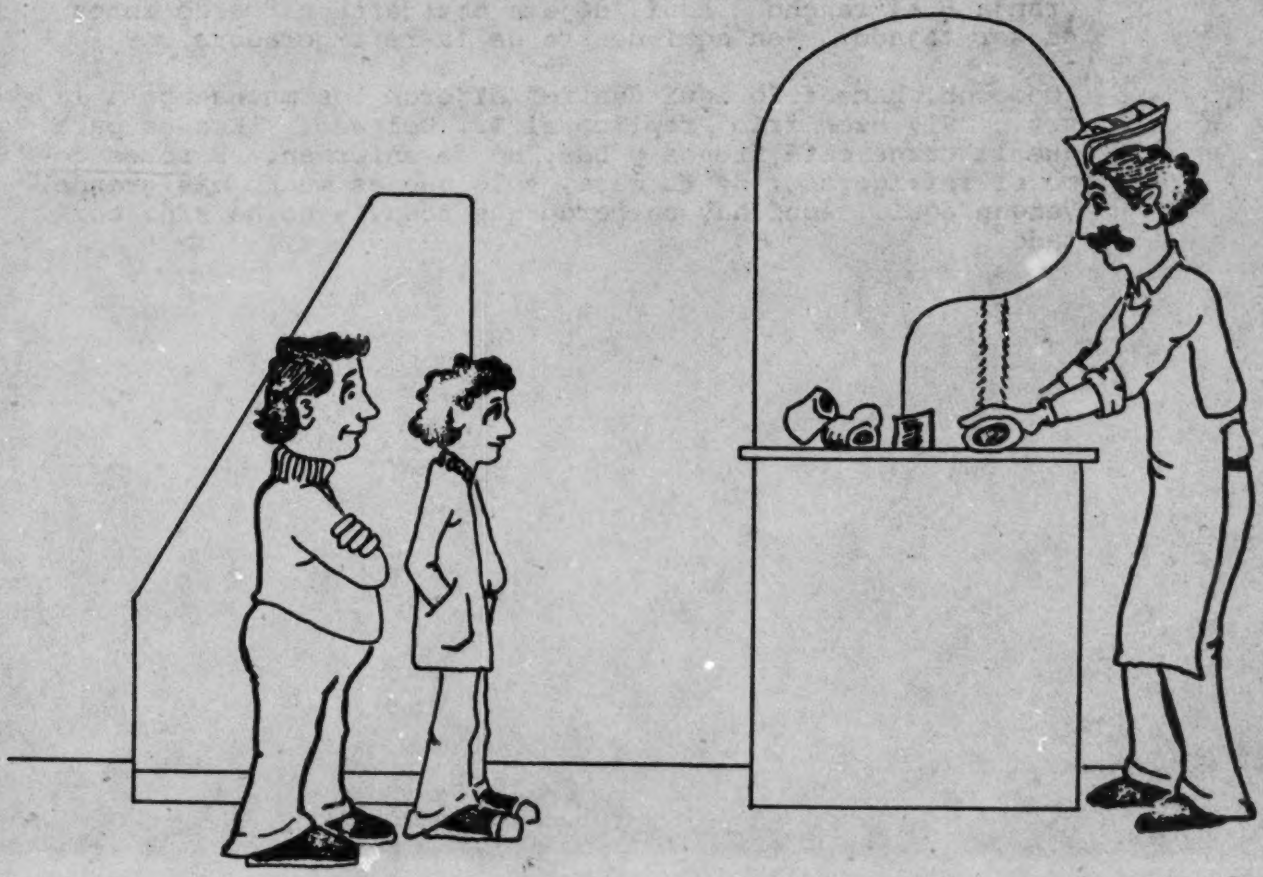
## MY FATHER, THE BUTCHER.

A story.

"Hey, Armando!" called Richard. "Come on with me. I'm going down to get some meat from my papa for dinner."

"Sure," answered Armando. "My mama wants me to get some things from the 'Town Market' anyhow."

Richard and Armando ran to the 'Town Market', where Mr. Delgado was behing the display case in the meat department, cutting bones on the power saw.



"Hola papá", llamó Ricardo. "Mamá necesita un pedazo de carne de cerdo para la cena".

"Está bien, voy a buscártela ahora. Hola Armando, qué gusto de verte de nuevo", sonrió el Sr. Delgado.

"Buenas tardes, Sr. Delgado", dijo Armando.

"Entren muchachos", invitó el Sr. Delgado. "Pero tengan cuidado. Esta sierra puede ser muy peligrosa si no tenemos cuidado".

"Papá ¿puedes mostrarle tú a Armando lo que haces aquí?" preguntó Ricardo.

"Por supuesto", replicó el Sr. Delgado. "Tú sabes, Armando, todos necesitamos proteínas para estar saludables. La carne nos da proteínas. Es importante para nuestras dietas. Mi trabajo es cortar las reses, los cerdos y otras carnes en pedazos pequeños. De esta manera, tu mamá compra solo lo que ella necesita de mí. Y ella no tiene que ir a la granja o al rancho. Aquí, déjame mostrarte un cerdo antes de ser tajado. Ven aquí dentro de la refrigeradora".

"Oooooh, hace frío aquí dentro", dijeron los muchachos a la vez. "Sí, hace frío", replicó el Sr. Delgado. "Eso es para que la carne esté fresca y Uds. no se enfermen. Esto es como el refrigerador de tu casa, sólo que es mucho más grande. Vengan aquí. Aquí hay un cerdo que todavía no ha sido cortado".

"Hello papa," called Richard. "Mama needs some pork for dinner."

"Alright, I will get you the pork. Hello Armando, it's good to see you again," smiled Mr. Delgado.

"Good afternoon, Mr. Delgado," said Armando.

"Come in boys," invited Mr. Delgado. "But be careful. This saw can be very dangerous if we are careless."

"Papa, can you show Armando the work you do here?" asked Richard.

"Of course," replied Mr. Delgado. "You know, Armando, everyone needs protein to be healthy. Meat gives us protein. It is important to our diets. My job is cutting the bulky sides of beef, pork, and other meats into smaller piedes. Your mother, has to buy only what she needs from me. And she doesn't have to go all the way to the farm or ranch. Here, let me show you a pig before it is butchered. Come into the icebox."

"Oooh----- it's COLD in here," the boys said in unison. "Yes, it is," replied Mr. Delgado. "That's so our meat will stay fresh, and you will not get sick. This is like your refrigerator at home, only it is much bigger. Come here. Here is a pig we haven't cut, yet."

"Vamos afuera ", sugirió el Sr. Delgado. "Está muy frío aquí".

"¡Ay!", dijo Armando, mirando a todos los cuchillos en el estante arriba de la mesa de cortar carne. "Mi mamá tiene un montón de cuchillos en su cocina, pero nada parecido a éstos".

"Me imagino que no", se rió el Sr. Delgado. "Tu mamá tampoco tiene ninguna de estas máquinas, ¿verdad?"

"No", contestó Armando. "¿Por qué necesita usar tantas máquinas, Sr. Delgado?"

"Bueno", replicó el Sr. Delgado, "esta sierra eléctrica me ayuda a cortar grandes huesos y la máquina tajadora me permite cortar tajadas delgadas y parejas de boloña y queso".

"Let's go back outside," suggested Mr. Delgado. "It's too cold to stay in here."

"Wow!" said Armando, looking at all the knives in the rack above the chopping block. "My mother has a lot of knives in her kitchen, but they're nothing like those!"

"I guess not," laughed Mr. Delgado. "Your mother doesn't have any of these machines either, does she?"

"No," answered Armando. "Why do you need to use so many machines, Mr. Delgado?"

"Well," replied Mr. Delgado, "this power saw helps me to cut through really big bones, and this slicing machine makes it possible for me to cut thin even slices from bologna or cheese."

"¿Para qué usas estas máquinas, papá?" preguntó Ricardo.

"Esas son las moledoras y afiladoras", replicó el Sr. Delgado. "Con estas máquinas afilo mis herramientas y las mantengo en buenas condiciones de trabajo".

De repente, hubo un tremendo ruido en la parte de atrás del departamento de carne.

"¿Qué pasa?" preguntó Ricardo.

"Oh, perdónenme un momento, muchachos", dijo el Sr. Delgado. "Se me olvidó sacar el candado en la puerta de atrás para que entre la gente que me traen una orden del matadero. Ustedes pueden venir a ver como trabajamos si quieren, pero por favor tengan cuidado".

El Sr. Delgado sacó el candado de la puerta de atrás y saludó a su amigo Jake Winton que venía a traer la orden de dos mitades de reses.

"What do you use these machines for, papa?" asked Richard.

"Those are my grinders and sharpeners," replied Mr. Delgado. "With those I can keep my tools sharp and in good working order."

Suddenly, there was a loud noise coming from the back of the meat department.

"What's happening?" asked Richard.

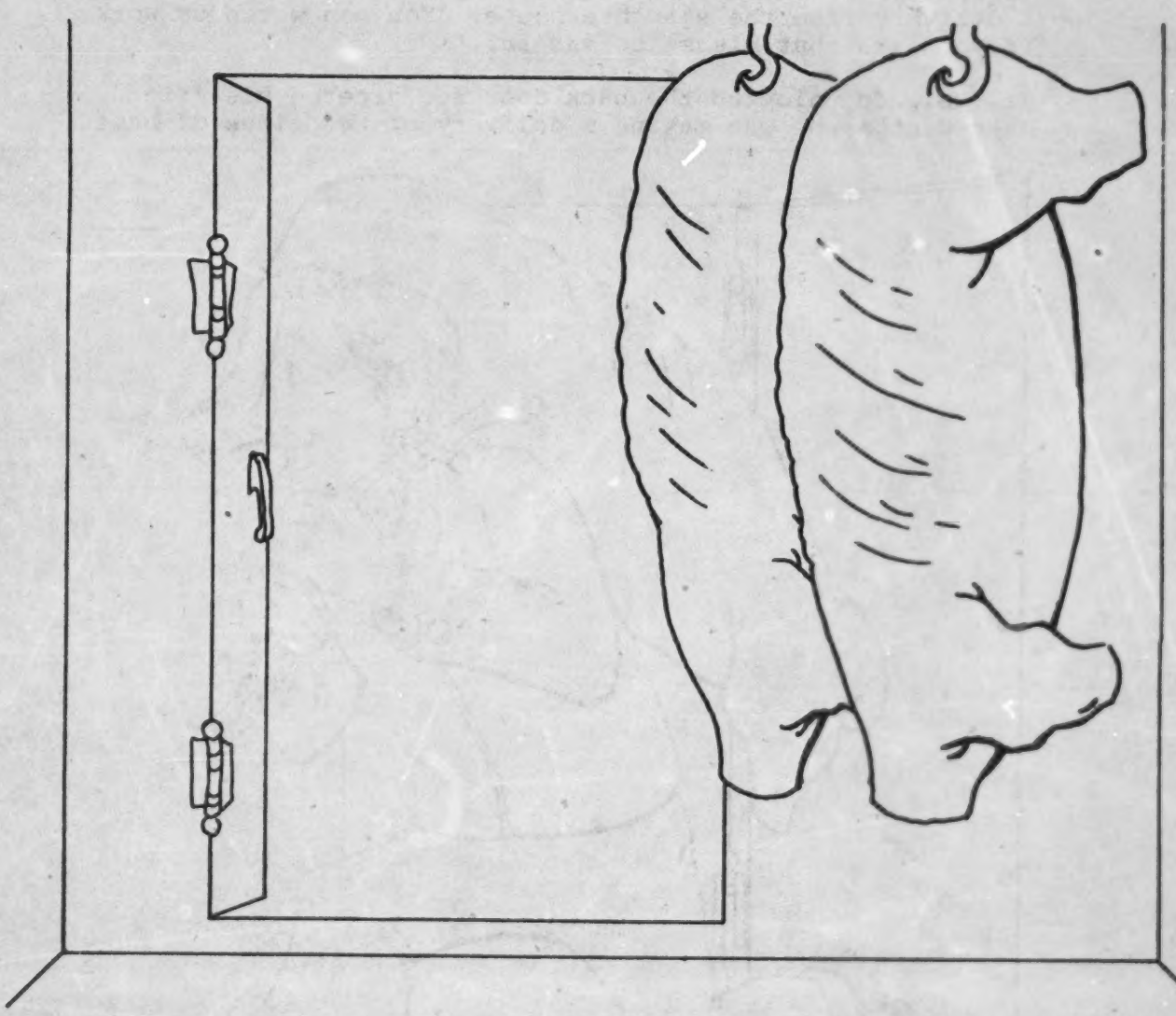
"Oh, excuse me a minute, boys," said Mr. Delgado. "I forgot to unlock the back door for the people who are bringing me a delivery from the slaughterhouse. You can watch us work if you like, but please be careful."

Mr. Delgado unlocked the back door and greeted his friend Jake Winton, who was making a delivery of two sides of beef.

"Hola Jake", dijo el Sr. Delgado. "Siento mucho que estaba cerrado por fuera. Muchachos, este es un buen amigo el Sr. Winton. Él es el gerente del matadero que me abastece de carne".

"Hola Sr. Winton", dijeron los dos muchachos a la vez.

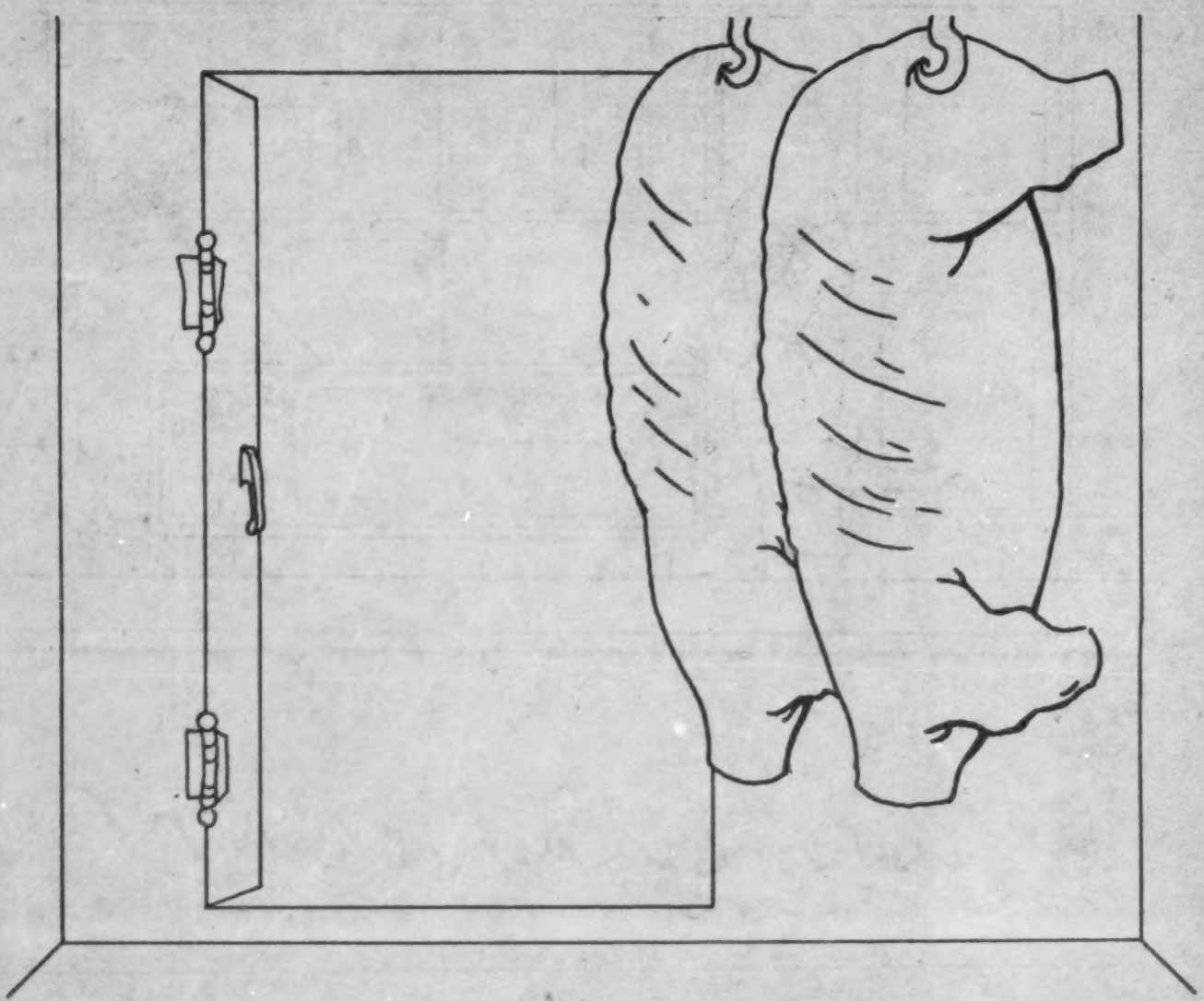
"Hola muchachos", se sonrió el Sr. Winton mientras colgaba las reses en los ganchos en el refrigerador. "Lo siento que no pueda quedarme a conversar con ustedes por un rato, pero tengo que apurarme. Nuestro camionero está enfermo hoy, por lo tanto, yo tengo que hacer todos los despachos hoy por mí mismo".



"Hello, Jake," said Mr. Delgado. "I'm sorry you were locked out. Boys, this is my good friend Mr. Winton. He is the manager of the slaughterhouse that supplies me with all of my meat."

"Hello, Mr. Winton," said the two boys together.

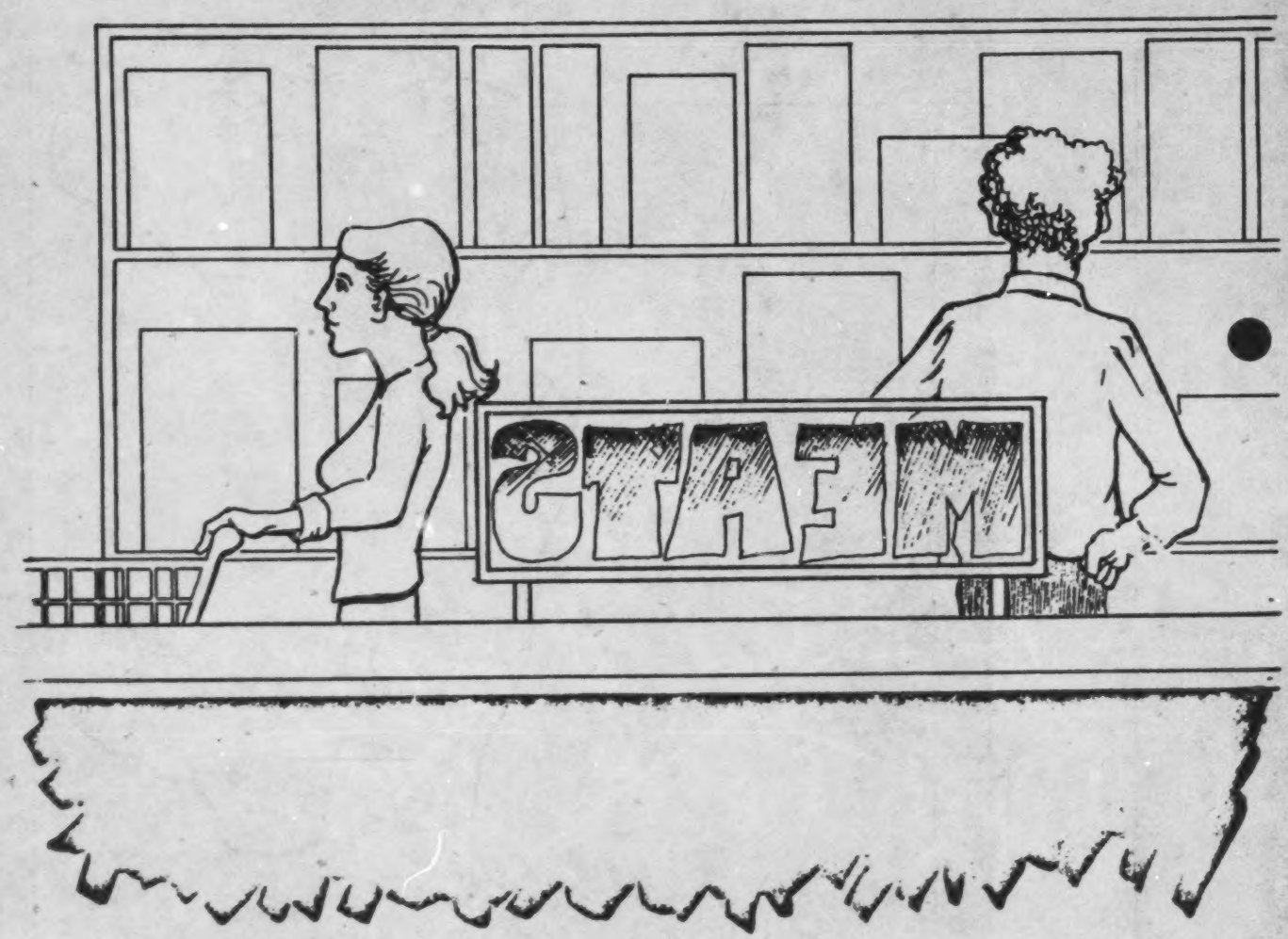
"Hi, boys," smiled Mr. Winton as he hung the side of beef on the hook in the refrigerator. "I'm sorry I can't stay and talk with you for awhile, but I've got to get moving. Our truck driver is sick today, so I'm making all of the deliveries myself."



"Gracias, Jake. Te veré la próxima semana cuando vaya a hacer el pedido", dijo el Sr. Delgado mientras cerraba la puerta.

"Ya, papá", dijo Ricardo, "yo no sabía que tú obtenías la carne de esa manera. Supongo que nunca pensé mucho en éso".

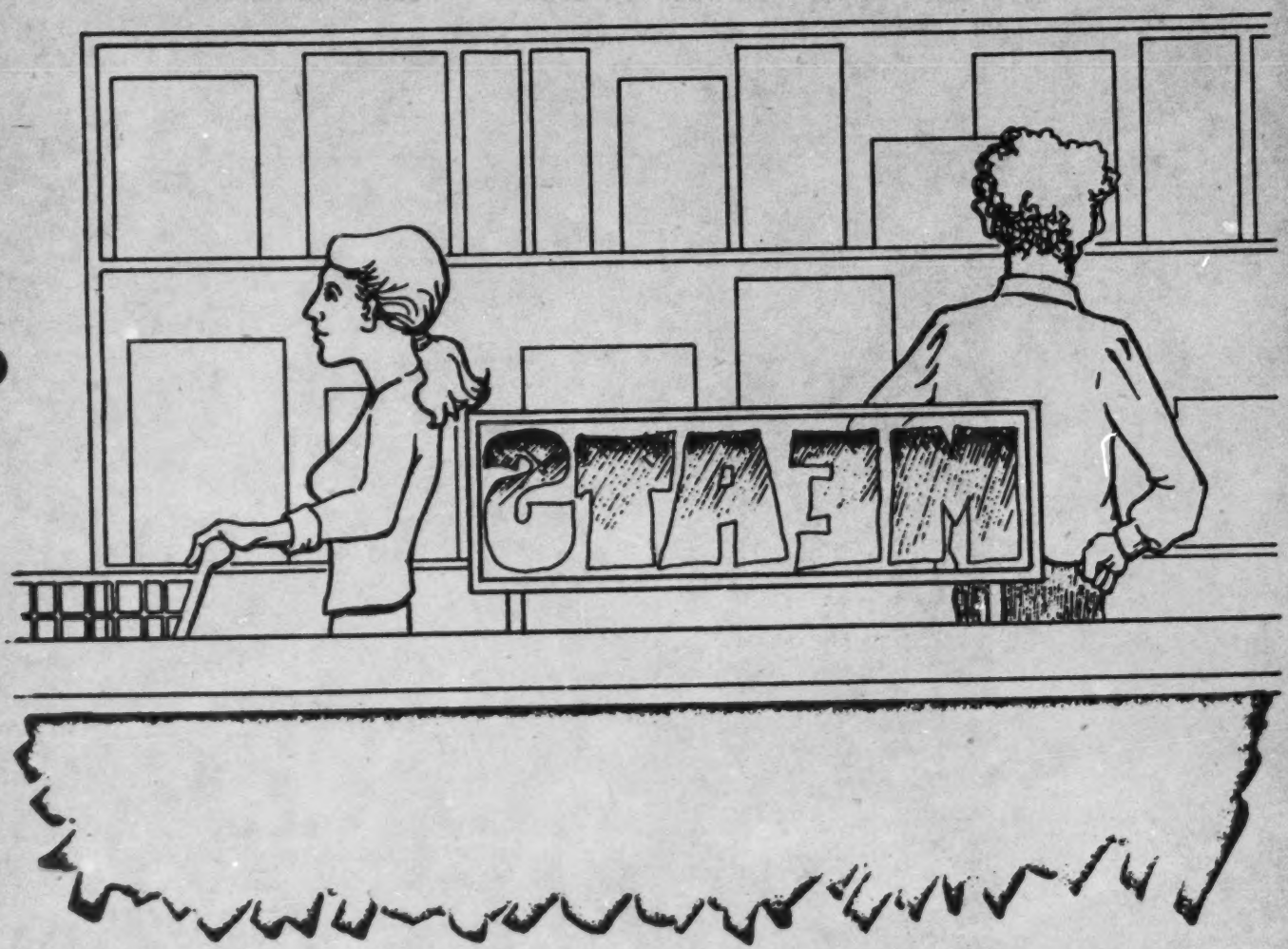
El Sr. Delgado se rió. "Está bien, Ricardo. La mayoría de nosotros no pensamos en las personas cuyos diferentes trabajos que son necesarios para dar solamente un servicio a nuestros clientes".



"Thanks, Jake. I'll see you next week when I come down to place my order," said Mr. Delgado as he closed the door.

"Gee, papa," said Richard. "I didn't know that you got your meat that way. I guess that I just never thought about it before."

Mr. Delgado laughed. "That's right, Richard. Most of us don't think about all of the people whose different jobs are necessary to supply just one service to our customers."



"¿Le gusta ser carnicero, Sr. Delgado", preguntó Armando.

"Me gusta muchísimo mi trabajo Armando", contestó el Sr. Delgado. "Pero mi gran sueño es tener mi propia carnicería algún día".

"Eso sería estupendo", contestó Armando. "Bueno, un montón de gracias, Sr. Delgado. Tengo que comprar algunas cosas para mi mamá y llevarlas a casa. Hasta luego".

"Sería mejor que lleves esta carne a casa tú también Ricardo", dijo el Sr. Delgado a su hijo mientras le entregaba un paquete.

"Está bien papá. Te veré en casa", contestó Ricardo.

"Do you like being a butcher, Mr. Delgado?" asked Armando.

"I enjoy my work very much, Armando," answered Mr. Delgado, "but my big dream is to have my own butcher shop soon."

"That would be super!" answered Armando. "Well, thanks a lot, Mr. Delgado. I've got to buy some things for my mama and take them home. So long!"

"You'd better get this meat home, too, Richard," said Mr. Delgado to his son as he handed him a package.

"O.K., papa. I'll see you at home," answered Richard.

# STUDENT ACTIVITY I

**Carnicero.**

**Butcher**

LEVEL C

53

## EJERCICIO II

## LA REUNIÓN DE ESTA NOCHE

### Un drama

**Protagonistas:** Ricardo
Rosa Delgado, madre de Ricardo
Mario Delgado, padre de Ricardo
Jorge Smith, amigo de la familia.

El Sr. Delgado viene llegando a casa de vuelta del trabajo. Viene un amigo, el Sr. Smith. Ricardo está saludándolos en la puerta.

**Ricardo:** Hola papá. Hola Sr. Smith. ¿Va a ir a la reunión con mi papá esta noche?

**Sr. Smith:** Por supuesto que sí, Ricardo. Tenemos un montón de cosas que hablar. Hola Rosa. ¿Cómo estas?

**Sra. Delgado:** Hola Jorge. Estoy bien, gracias. Me alegro que vengas a cenar con nosotros. Sin embargo, hay algo que no entiendo. ¿Por qué vas a la misma reunión que Mario? Tú vendes carne a los hoteles grandes y Mario vende carne a clientes individuales.

**Sr. Smith:** Tienes razón, Rosa, pero yo también soy carnicero. Después de todo, yo empecé trabajando en un departamento de carne con Mario. Mi nuevo trabajo no es tan diferente de lo que hacía antes. Mis clientes son diferentes ahora, y vendo mayores cantidades de carne.

## ACTIVITY II.

## TONIGHT'S MEETING,

A Play.

Characters: Richard
Rose Delgado, Richard's mother
Mario Delgado, Richard's father
George Smith, a family friend.

Mr. Delgado is arriving home from work. He is with a friend, Mr. Smith. Richard is greeting them at the door.

Richard: Hello papa. Hi, Mr. Smith. Are you going to the union meeting with my papa tonight?

Mr. Smith: You bet, Richard. We've got a lot of things to talk about. Hello Rose. How are you?

Mrs. Delgado: Hello George. I'm fine, thanks. I'm glad you're having dinner with us tonight. There's one thing I don't understand, though. Why are you going to the same meeting as Mario? You sell meat at big hotels, and Mario sells meat to individual customers.

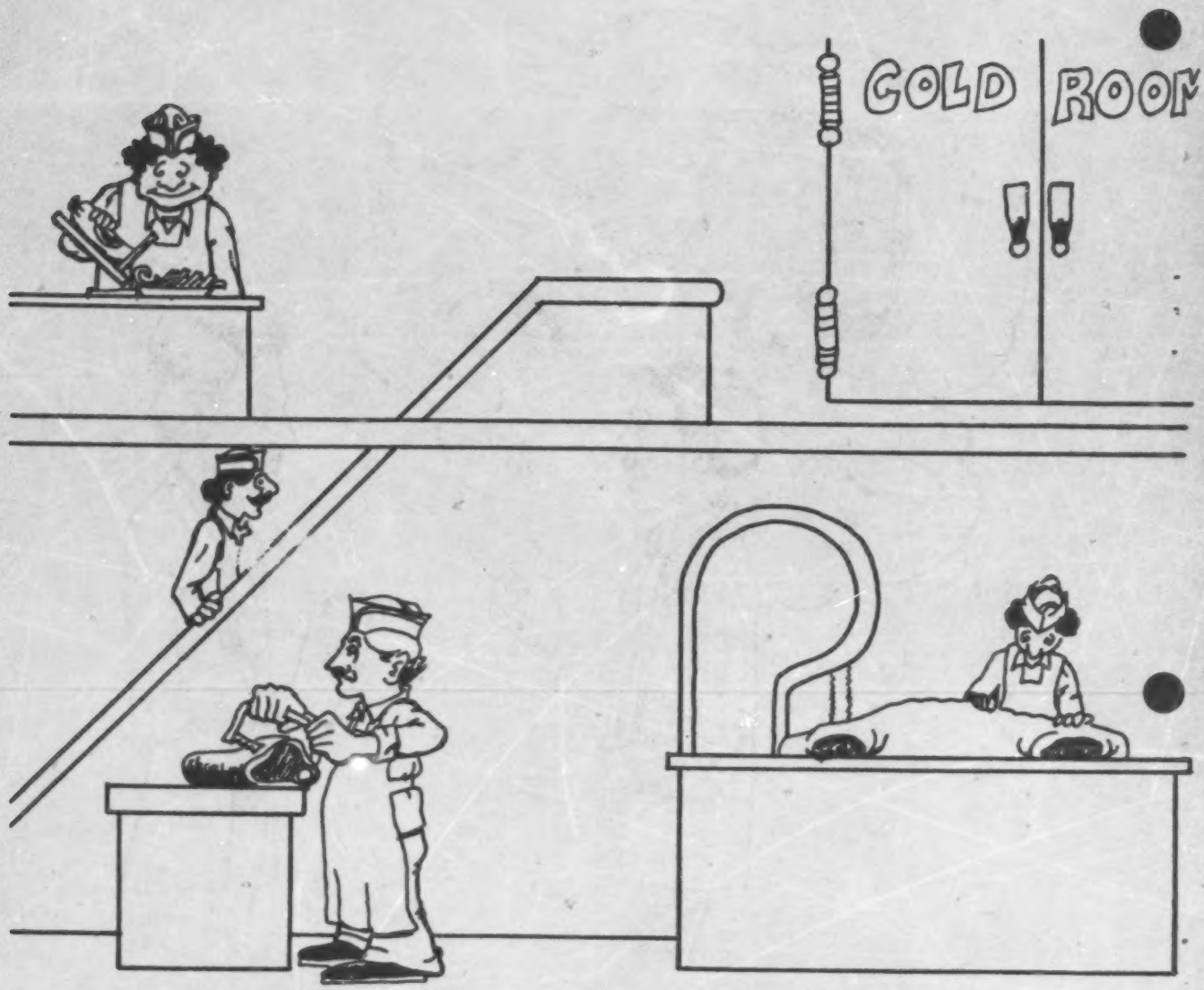
Mr. Smith: That's right, Rose, but I'm a butcher too. After all, I started out working in the meat department with Mario. My new job isn't all that different from what I did before, really. My customers are different now, and I sell larger quantities of meat than I used to sell.

**Ricardo:** Pero usted no corta la carne para los hoteles, ¿verdad, Sr. Smith?

**Sr. Smith:** No, Ricardo. Los cortadores de la planta empaquetadora se encargan de hacer eso. Su trabajo es preparar grandes cantidades de cortes de distintas clases que las guardan en edificios refrigerados y entonces son despachados a los hoteles y supermercados cuando ellos hacen sus pedidos (órdenes).

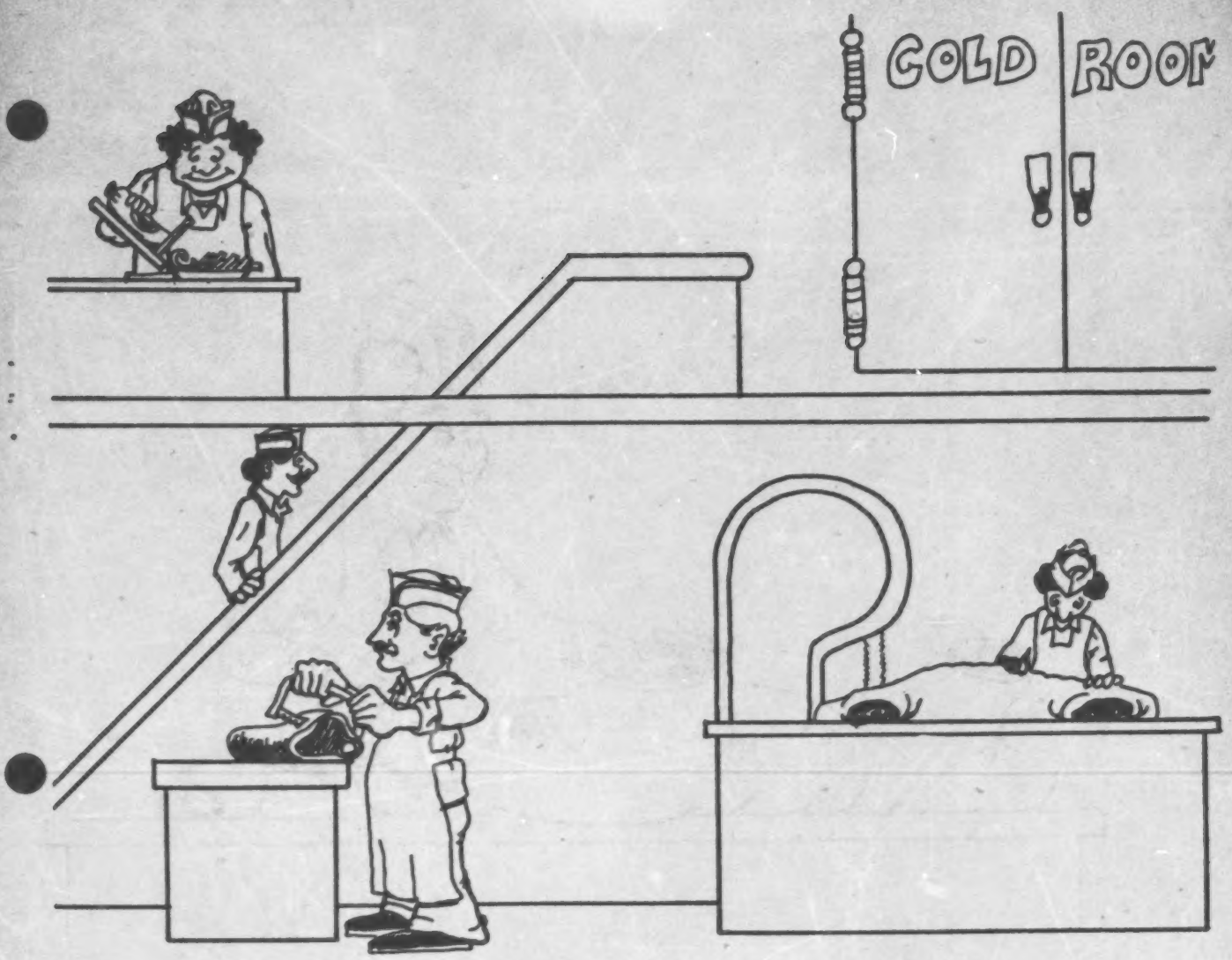
Richard: But you don't cut up meat for the hotels though, do you, Mr. Smith?

Mr. Smith: No, Richard. That's all taken care of by the meat cutters in the packing plant. Their job is to prepare large quantities of different cuts of meat which will be stored in the refrigeration building there, and then delivered to the hotels and grocery stores when they place their orders.




**Ricardo:** ¡Cuántas clases de carniceros hay!

**Sr. Delgado:** Y eso no es todo, Ricardo. Cada uno de los carniceros en un matadero tiene un trabajo especial que hacer para preparar los animales para la venta. Una persona se encarga se despellejarlos, otro los corta por la mitad y así.




Richard: What a lot of different kinds of butchers there are!

Mr. Delgado: That's not all, either, Richard. Each of the butchers at the slaughterhouse has a special job to do in preparing the animals for sale. One person must skin the animal, another must cut it into two "sides", and so on.

Sr. Smith: Y no se olvide de los carniceros que trabajan en algunos de los grandes hoteles. Ellos deben preparar cortes de carne especiales que se ofrecen en el menú en los comedores del hotel.

Mr. Smith: And don't forget about the butchers who work in some large hotels. They must prepare special cuts of meat which are offered on the menu in the hotel dining room.

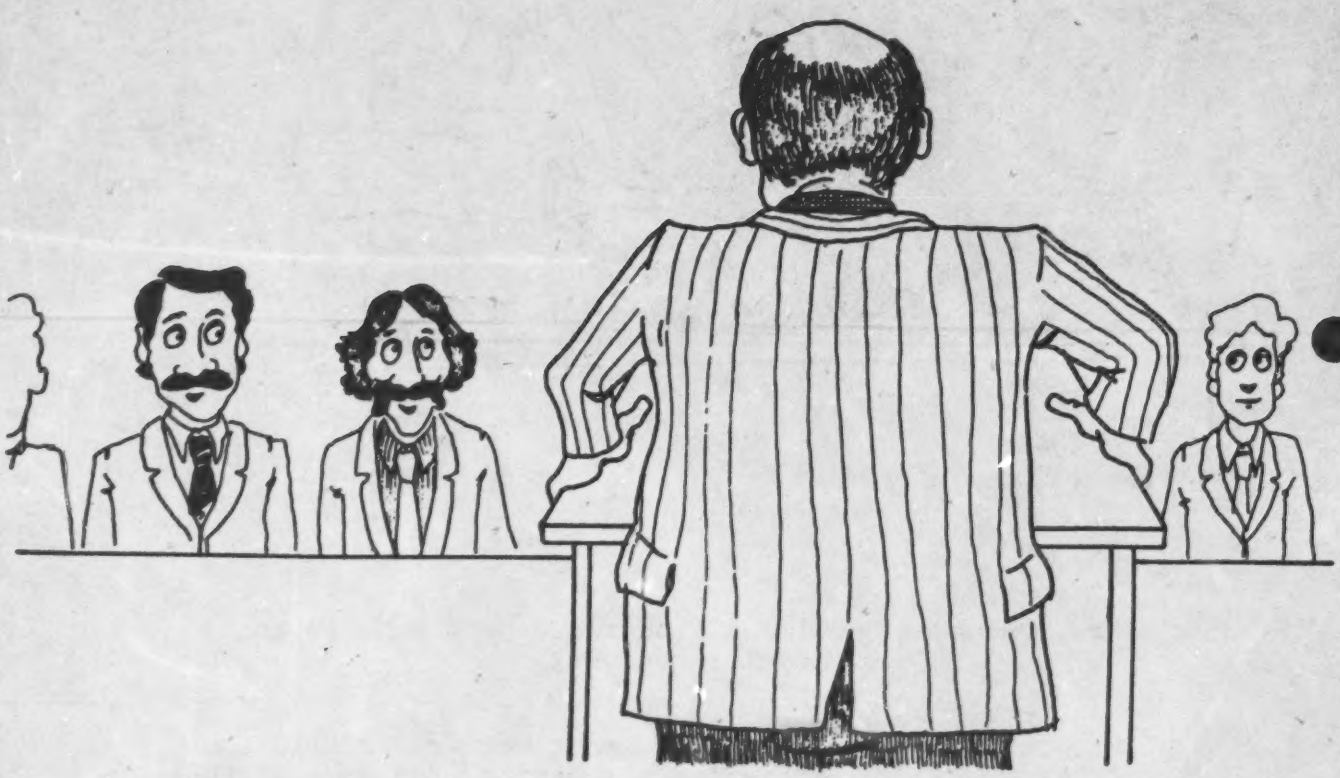
Sr. Delgado: ¿Estarán todas esas personas en la reunión esta noche?

Sr. Delgado: ¿Quién sabe? La mayoría de los miembros vienen, pero nos estamos fastidiando con el bocón de Baxter. Ese tipo causa muchos problemas. Ni siquiera quiero ir a la reunión esta noche. No vale la pena tener que sentarse y escuchar por tres horas al viejo "boca con motor."

Mrs. Delgado: Will all of those people be at the meeting tonight?

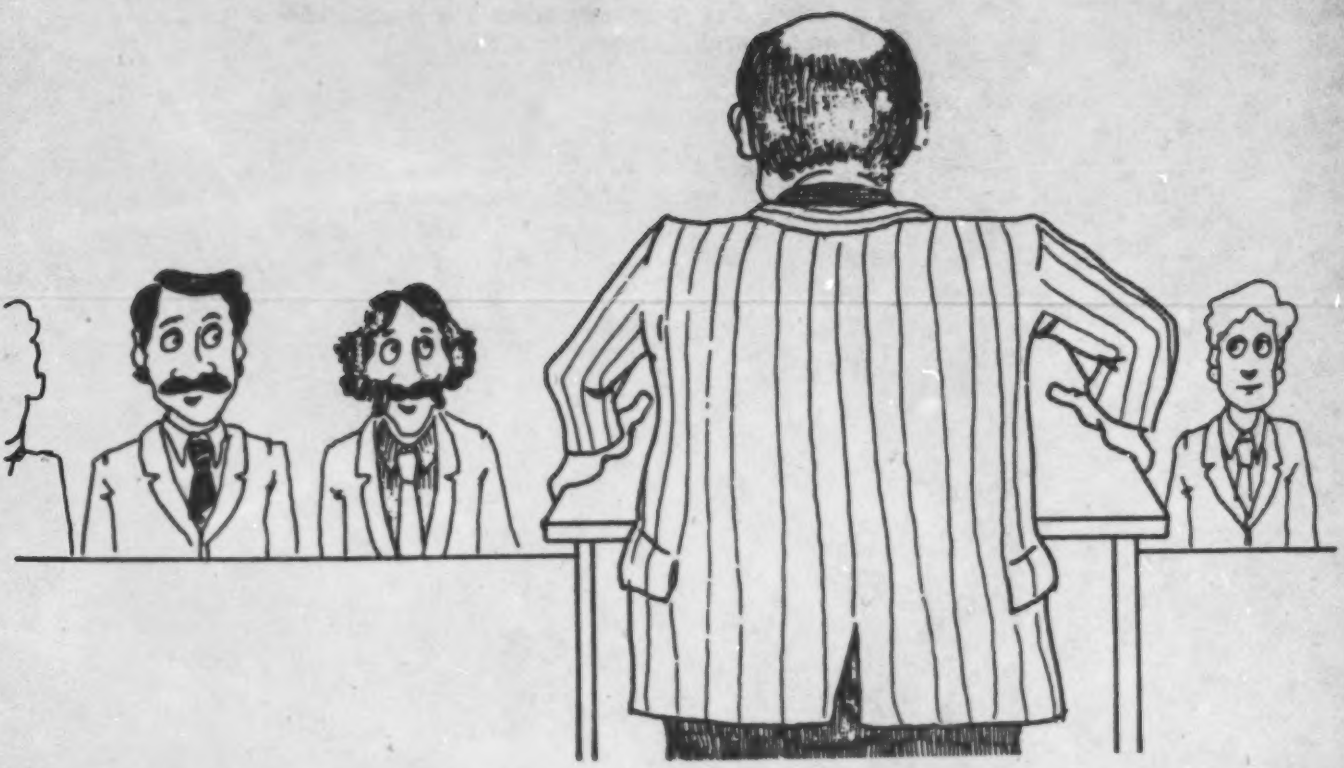
Mr. Delgado: Who knows? Most members usually come, but we're all getting fed up with that loud-mouth Baxter. I don't even want to go to the meeting myself. It's not worth it to have to sit and listen to old "motor-mouth" for three hours.

Sr. Smith: (riéndose)
Pero Mario, la reunión de esta noche es muy importante El contrato con nuestros patrones termina en un mes, así que tenemos que hablar del nuevo contrato. Necesitamos que tú nos ayudes a clarificar las cosas tranquilamente. Nadie quiere ir a huelga.



Mr. Smith:
(laughing)

But, Mario, the meeting tonight is so important! The contract with our employers ends in just one month, so we've got to talk about our new contract. We need you to help us get things settled peacefully. Nobody wants to go out on strike.



65

Sr. Delgado: Yo sé que tú tienes razón. Queremos estar seguros que por lo menos obtendremos los mismos beneficios que teníamos hasta ahora, como el seguro médico, dental y el pago de algunas medicinas. También debemos tratar de obtener mejores reglas de seguridad y adoptarlos. No aguanto a Baxter. Tendremos que hacer algo con él. Bien, iré, pero más vale la pena que la discusión valga la pena.

Sra. Delgado: ¡Qué bien Mario! Tú has trabajado tanto escribiendo las reglas acerca de seguridad y condiciones de trabajo. Sería una lástima que no las incluyeran en el nuevo contrato. Y quizás puedas convencer al Sr. Baxter que tome sus dos semanas de vacaciones pagadas empezando ahora mismo.

Todos se van riendo.

Mr. Delgado: I know you're right. We want to be sure that we get at least the same benefits with our new contract that we have now, like health and dental insurance, as well as payment for some of our medicines. We will also have to work to get better safety rules adopted. I can't take much of Baxter. We'll have to do something about him. O.K. I'll go, but I hope the discussion is worth it.

Mrs. Delgado: Good for you, Mario. You've worked so hard writing those rules about safe working conditions. It would be too bad if they didn't get in the new contract. Besides, maybe you can talk Mr. Baxter into taking his two-week vacation with pay starting right now.

All exit laughing.

# CRITERION REFERENCE TESTS

**Carnicero.**

**Butcher**

LEVEL C

C

## CRITERION REFERENCE TEST

BUTCHER

Activity I

Test 1

Fill in the missing words to complete the sentences from the list of words given below.

| | | |
|---|---|---|
| CUT | GRIND | SLICES |
| DISPLAY | PACK | WEIGH |

1. The butcher _____ lunch meat on a machine.
2. The butcher must _____ the meat to tell you how much you must pay.
3. The meat in the store is shown to customers in the _____ case.
4. After weighing the meat the butcher will _____ it for you.
5. Individual steaks are _____ from large pieces of meat.
6. To make hamburger meat the butcher must _____ the meat.

C

## PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

CARNICERO

Ejercicio I

Prueba 1

Complete las siguientes oraciones con las palabras dadas más abajo.

| | | |
|---|---|---|
| CORTADOS | MOLER | TAJADAS |
| MOSTRADOR | EMPAQUETA | PESAR |

1. El carnicero _____ el fiambre en una máquina.

2. El carnicero debe _____ la carne para decirle al cliente cuanto cuesta.

3. La carne en una carnicería es expuesta en un _____.

4. Después de pesar la carne, el carnicero la _____.

5. Los biftecs individuales se _____ de grandes pedazos de carne.

6. Para hacer carne molida, el carnicero debe _____ la carne.

C

## CRITERION REFERENCE TEST

BUTCHER

Activity I

Test 2

Mark an "X" in front of the five activities which would be the best ones to prepare you for a career as a butcher.

1. _____ playing store.
2. _____ learn to sing.
3. _____ helping with the family washing.
4. _____ helping prepare meals at home.
5. _____ learning about money.
6. _____ learn to take pictures.
7. _____ learn to go shopping.
8. _____ mowing lawns.
9. _____ learning to use tools.
10. _____ learn U.S. history.

C

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

CARNICERIA

Ejercicio I

Prueba 2

Marque con una "X" en frente de las cinco actividades que son las mejores que te preparan para una carrera como carnicero.

1. _____ jugando al almacén
2. _____ aprendiendo a cantar
3. _____ ayudando con el lavado de la familia
4. _____ ayudando a preparar comidas en casa
5. _____ aprendiendo acerca del dinero
6. _____ aprendiendo a tomar fotos
7. _____ aprendiendo a ir de compras
8. _____ cortando pasto
9. _____ aprendiendo a usar herramientas
10. _____ aprendiendo la historia de los Estados Unidos

C

CRITERION REFERENCE TEST

BUTCHER

Activity II

Test 1

Mark a "T" if the sentence is true.

Mark a "F" if the sentence is false.

1. _____ All butchers work in meat markets.

2. _____ Some butchers sell meat to big hotels.

3. _____ Butchers sell cows to the slaughterhouse.

4. _____ Butchers in a packing plant prepare certain cuts of meat in large quantities, which will later be sold to hotels and grocery stores.

5. _____ Some butchers work in hotels preparing special cuts of meat which are listed on the menus in the hotel dining rooms.

6. _____ Many butchers are interested in union membership because it provides them with health and dental insurance as well as other benefits.

7. _____ Union meetings are for training butchers to work faster.

8. _____ Butchers must store meat in a refrigerator.

## PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

CARNICERO

Ponga una "C" si la oración es cierta.

Ponga una "F" si la oración es falsa.

Ejercicio II

Prueba 1

1. _____ Todos los carniceros trabajan en carnicerías.
2. _____ Algunos carniceros venden carne a los hoteles grandes.
3. _____ Los carniceros venden vacas a los mataderos.
4. _____ Los carniceros en una planta empaquetadora preparan ciertos cortes de carne en grandes cantidades que más tarde serán vendidas a hoteles y supermercados.
5. _____ Algunos carniceros trabajan en hoteles preparando cortes especiales de carne que estarán en el menú en los comedores del hotel.
6. _____ Muchos carniceros están interesados en ser miembros de una unión porque les provee seguro médico y dental y otros beneficios.
7. _____ Las reuniones de una unión son para entrenar a los carniceros a trabajar más rápido.
8. _____ Los carniceros deben guardar la carne en el refrigerador.

C

## CRITERION REFERENCE TEST

BUTCHER

Activity II

Test 2

Mark an "X" beside those benefits a butcher might have as a result of his membership in a union.

1. _____ A new car every year.
2. _____ Dental insurance.
3. _____ Paid vacations.
4. _____ A comfortable salary.
5. _____ Free groceries.
6. _____ Payment for some medicines.
7. _____ A five bedroom home.
8. _____ Good working conditions.
9. _____ Health insurance.
10. _____ Long hours.

C

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

CARNICERO

Ejercicio II

Prueba 2

Ponga una "X" en frente de aquellos beneficios que un carnicero recibirá como resultado de ser miembro de una unión.

1. _____ Un auto nuevo cada año.
2. _____ Seguro dental.
3. _____ Vacaciones pagadas.
4. _____ Un salario alto.
5. _____ Comestibles gratis.
6. _____ Pago de algunas medicinas.
7. _____ Una casa con cinco dormitorios.
8. _____ Buenas condiciones de trabajo.
9. _____ Seguro de Salud.
10. _____ Largas horas.